

Урок 18

Знакомимся с терминами, обозначающими родственные связи, и учимся рассказывать о своей семье.

This is English USA on VOA. Now lesson 18 (eighteen).

В эфире восемнадцатый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Сегодня вы познакомитесь с терминами, обозначающими родственные связи, и научитесь отвечать на вопросы о своей семье. Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

Послушайте новые слова и выражения.

- husband — муж
- boy — мальчик
- girl — девочка
- child – children¹ — ребенок – дети
- father — отец
- mother — мать
- son — сын
- daughter — дочь
- brother — брат
- sister — сестра
- uncle² — дядя
- high school — средняя школа
- grade — класс
- rancher — скотовод; фермер
- married — замужняя; женатый
- with — предлог "с "
- fifty — пятьдесят
- two hundred — двести
- of course — конечно

¹ Поговорки: **Like parents, like children.** — Каковы родители, таковы и дети.

Little children, little sorrow; big children, big sorrow. ≈ «Маленькие детки – маленькие бедки; большие дети – большие беды».

Children are poor men's riches. — Дети – это богатство бедняков.

² Поговорка: **If my aunt had been a man, she would have been my uncle.** — Если бы моя тетьа была мужчиной, она была бы моим дядей.

– that's right — да; верно

Мартин Лернер посещает семью фермеров и беседует с ними.

Слушая диалоги, старайтесь понять общий смысл того, что происходит. Не огорчайтесь, если вы не знаете значения отдельных слов.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">– Let's sit here, Mr Learner.– Please call me Martin. May I ask some questions?– Of course.– May I record your answers?– Yes.– Do you have a family?– Yes, I have a husband.– What is your husband's name?– Eric.– Eric. That's right. We've met. Do you have children?– Yes, we have two children.– Are they boys or girls?– We have one boy and one girl.– Wonderful. You have a son and a daughter. Are your mother and father living?³– Yes, they are.– Do they live here?– No, they don't. They live in town.– Do you have a large farm?– Oh, yes, it's a very large farm. The farm was my father's farm.– And you have a very large house. | <ul style="list-style-type: none">– Давайте присядем здесь, мистер Лернер.– Пожалуйста, называйте меня Мартин.– Можно задать несколько вопросов?– Конечно.– Можно записывать ваши ответы?– Да.– У вас есть семья?– Да, у меня есть муж.– Как зовут вашего мужа?– Эрик.– Эрик. Верно, мы знакомы. У вас есть дети?– Да, у нас двое детей.– Они мальчики или девочки?– У нас один мальчик и одна девочка.– Чудесно. У вас – сын и дочь. Ваши отец и мать живы?– Да, они живы.– Они живут здесь?– Нет, они живут в городе.– Вы имеете большую ферму?– О, да, это очень большая ферма. Это ферма была фермой моего отца.– И у вас очень большой дом. |
|--|--|

³ **Are** your mother and father **living**? Когда речь идет о том, жив ли человек (продолжает ли еще жить), употребляется именно конструкция **to be living** — быть живущим, а не прилагательное **alive** — живой.

- It's a wonderful house.
The house is old. ... Here is Eric!
 - Hallo... Martin?
 - That's right.
 - How're you?
 - Fine, thanks. How're you?
 - Fine, thanks.
 - We are talking about families.
 - I have a large family.
 - Are your parents living?
 - My mother is living. My father isn't living.
 - Where does your mother live?
 - She lives in California.
 - Do you have brothers and sisters?
 - I have three brothers and two sisters.
 - Where do they live?
 - Two brothers live in town, one lives on a farm.
 - What do they do?
One is a farmer?
 - That's right. Two brothers have businesses in town.
 - Lisa, do you have brothers and sisters?
 - I have a sister.
 - Where does she live?
 - She lives in Texas.
 - Is she married?
 - No, she isn't.
 - What does she do?
 - She's in the army.
 - Are your sisters married, Eric?
- Это замечательный дом.
Это старый дом. ... А вот и Эрик!
 - Здравствуйте... Мартин?
 - Верно.
 - Как Вы поживаете?
 - Хорошо, спасибо. Как Вы поживаете?
 - Хорошо, спасибо.
 - Мы беседуем о семьях.
 - У меня большая семья.
 - Ваши родители живы?
 - Моя мать жива, а отец – нет.
- Где живет ваша мама?
 - Она живет в Калифорнии.
 - У вас есть братья и сестры?
 - У меня три брата и две сестры.
 - Где они живут?
 - Три брата живут в городе, один живет на ферме.
 - Чем они занимаются?
Один (из них) фермер?
 - Да, это так. Два брата имеют бизнесы в городе.
 - Лиза, у вас есть братья и сестры?
 - У меня есть сестра.
 - Где она живет?
 - Она живет в Техасе.
 - Она замужем?
 - Нет, она не замужем.
 - Чем она занимается?
 - Она служит в армии.
 - Ваши сестры замужем, Эрик?

- One sister lives in Montano.
She is married to a rancher.
One lives in California.
My mother lives with this sister.
- What does this sister do?
- She has a business.
- She's a photographer.
- That's interesting.

- Одна сестра живет в Монтано.
Она замужем за фермером.
Одна живет в Калифорнии.
Моя мама живет с этой сестрой.
- Чем эта сестра занимается?
- Она имеет бизнес.
- Она фотограф.
- Это интересно.

Послушайте некоторые вопросы и ответы по теме "семья".

Это, так называемые, общие вопросы, требующие ответа: Yes — Да, или No — Нет.

- Do you have a family?
- Yes, I do.
- Do you have children?
- Yes, we do.
- Do you have brothers and sisters?
- Yes, I do.
- Are your parents living?
- Yes, they are.

Послушайте Пола и Барбару, и повторяйте за ними во время пауз.

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| – Do you have a family? | Do you have a family? |
| – Yes, I do. | Yes, I do. |
| – Do you have children? | Do you have children? |
| – Yes, I do. | Yes, I do. |
| I have a son. | I have a son. |
| – Are your parents living? | Are your parents living? |
| – Yes, they are. | Yes, they are. |
| – Do you have brothers and sisters? | Do you have brothers and sisters? |
| – Yes, I do. | Yes, I do. |

Теперь вы ответьте, пожалуйста, на вопросы о себе и своей семье.

- Do you have a family?

Говорите: "Yes, I do." или: "No, I don't."

– Do you have children?

Отвечайте, живее: "Yes, I do." или: "No, I don't."

– Do you have brothers and sisters?

Yes, I do. (No, I don't).

– Are your parents living?

Отвечайте: "Yes, they are." или: "No, they are not."

– Eric, where are our children?

– Эрик, где наши дети?

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире наша программа: "Так говорят в Америке". У микрофона Анна Филиппова. Со мной в студии наши сотрудники – Барбара Марков и Пол Корни.

Во второй части урока мы продолжим разговор о семье. Вы научитесь отвечать на вопросы о своей семье, где она живет, и чем занимаются члены вашей семьи. Мартин Лернер находится в гостях у фермерской семьи и беседует с ней.

– Here are the children now.

– This is Max and this is Mag.

– Hi, Max. Hi, Mag.

– Hi.

– Hi.

– I'm Martin. How old are you, Max?

– I'm fifteen.

– Are you in high school?

– Yes, I'm in 10th grade.

– Where's your school?

– It's in town.

– How old are you, Mag?

– Eleven.

– Where's your school?

– I don't know.

– It's east of here.

– It's in the country?

– That's right.

– Mag, can I ask some more questions?

– А вот и дети.

– Это Макс, а это Мэг.

– Привет, Макс. Привет Мэг.

– Привет.

– Привет.

– Меня зовут Мартин. Сколько тебе лет, Макс?

– Мне пятнадцать.

– Ты учишься в средней школе?

– Да, я в десятом классе.

– Где ваша школа?

– В городе.

– Сколько тебе лет, Мэг?

– Одиннадцать.

– Где находится твоя школа?

– Я... не знаю.

– Она – к востоку отсюда.

– Она в сельской местности?

– Верно.

– Мэг, можно задать еще вопросы?

- OK.
 - I want to ask some questions about your family. Do you have uncles?
 - Yes, three.
 - Where do they live?
 - Two live in town, one lives over there...
 - Where?
 - West of here.
 - See that road over there?
 - Max, do you have grandmothers and grandfathers?
 - Yes. Two grandmothers are living and one grandfather is living.
 - Where does your grandfather live?
 - He lives in town now; he lived here.
 - What did he do?
 - He was a farmer.
 - This was his farm.
 - Mag, where do your grandmothers live?
 - One lives in town, one lives in California.
 - What do your uncles do?
 - Uncle Gene is a policeman.
 - Uncle Chet is a baker.
- Окей.
 - Я хочу задать вопросы о вашей семье. У тебя есть дядюшки?
 - Да, – три.
 - Где они живут?
 - Двое живут в городе, один живет вон там...
 - Где?
 - К западу отсюда.
 - Видите дорогу вон там?
 - Макс, у тебя есть бабушки и дедушки?
 - Да, две бабушки живы и один дедушка.
 - Где живет твой дедушка?
 - Сейчас он живет в городе, а жил здесь.
 - Чем он занимался?
 - Он был фермером.
 - Это была его ферма.
 - Мэг, живут твои бабушки?
 - Одна живет в городе, одна живет в Калифорнии.
 - Чем занимаются твои дядюшки?
 - Дядя Джин – полицейский.
 - Дядя Чет – пекарь.

Послушайте Пола и Барбару, и повторяйте за ними во время пауз.

I want to ask some questions about your family.

- Do you have brothers and sisters?
 - Yes, I do.
 - I have two brothers and one sister.
 - Where do they live?
 - My brothers live in Virginia.
 - What do they do?
- Do you have brothers and sisters?
 - Yes, I do.
 - I have two brothers and one sister.
 - Where do they live?
 - My brothers live in Virginia.
 - What do they do?

- One brother is a computer technician.
And the other is a radio engineer.
- Where does your sister live?
- She lives in Virginia too.
- What does she do?
- She is a social worker.
- Where does she work?
- She works in Arlington County.

- One brother is a computer technician.
And the other is a radio engineer.
- Where does your sister live?
- She lives in Virginia too.
- What does she do?
- She is a social worker.
- Where does she work?
- She works in Arlington County.

Сможете ли вы ответить на вопросы о семье Лизы? — Can you answer questions about Lisa's family?

Давайте попробуем.

- Does Lisa have a family?

Отвечайте: Yes, she does.

- Does Lisa have a husband?

Говорите: Yes, she does.

- What does Lisa's husband do?

He is a farmer.

- What did Lisa's father do?

He was a farmer.

- What do you do?

"I'm a teacher." или "I'm a worker."

- Do you have a family?

Yes, I do.

Послушайте еще.

- Max, is one uncle a farmer?
- Yes, he is. He has a small farm.
- What does he grow?
- Corn. All the farmers grow corn.

- He grows beans, too.
- Soybeans?

- Макс, один дядюшка – фермер?
- Да. У него есть небольшая ферма.
- Что он выращивает?
- Кукурузу. Все фермеры выращивают кукурузу.
- Он также выращивает бобы.
- Соевые бобы?

- Yes.
 - Does he have animals?
 - Oh, yes.
 - Do you like animals?
 - I like some animals.
I like horses.
 - Can you *ride*?⁴
 - Yes, I can.
 - Max, can you ride?
 - Of course.
 - I don't like *cows*⁵.
 - Does your uncle have cows?
 - Yes, he has big cows. He has two hundred cows.
 - No, he doesn't.
 - Yes, he does. He has two hundred cows.
 - No, he doesn't. He has fifty cows.
 - No, he doesn't! He has two hundred cows.
 - Fifty!
 - Two hundred!
 - Children, stop that!
 - Lisa, did your father have cows?
 - No, he didn't. He didn't like animals.
He liked corn and beans.
 - That's right.
 - Did he like horses?
 - No, he only liked corn and soybeans.
- Да.
 - У него есть животные?
 - О, да.
 - Ты любишь животных?
 - Я люблю некоторых животных.
Я люблю лошадей.
 - Ты можешь ездить верхом?
 - Да, могу.
 - Макс, можешь ты ездить верхом?
 - Конечно.
 - Я не люблю коров.
 - У вашего дядюшки есть коровы?
 - Да, у него крупные коровы. Он имеет двести коров.
 - Нет, не имеет.
 - А вот и имеет. У него две сотни коров.
 - Нет. У него пятьдесят коров.
 - Нет! Он имеет двести коров.
 - Пятьдесят!
 - Двести!
 - Дети, прекратите это!
 - Лиза, у вашего отца были коровы?
 - Нет, у него не было. Он не любил коров.
Он любил кукурузу и бобы.
 - Это верно.
 - Он любил лошадей?
 - Нет. Он любил только кукурузу и соевые

⁴ Заметим, что глагол **ride** в значении – «Ехать верхом» употребляется не только в выражении **Ride the horse**, но и применительно к управлению, например, велосипедом – **ride the bike (bicycle)**, ехать на мотоцикле – **ride the motorcycle**, кататься на надувной лодке – **ride the banana boat, etc.**

⁵ Поговорка: **A curst cow has short horns.** — У проклятой коровы рога коротки.

- You have a very big house, Mag.
Do you like your house?
- It's old, but I like it.
- I like uncle Gene's house; it's new.

- Our home is wonderful!
- Our home is wonderful, *but uncle Gene's is new.*⁶

- бобы.
- У вас очень большой дом, Мэг.
Тебе нравится твой дом?
- Он старый, но мне он нравится.
- Мне нравится дом дяди Джина; он новый.
- Наш дом замечательный!
- Наш дом замечательный, но дом дяди Джина новый.

Подведем итоги и закрепим пройденный материал.

Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом)

Существительные:

- | | |
|-------------------------------|-------------|
| – муж — husband | husband |
| – отец — father | father |
| – мать — mother | mother |
| – сын — son | son |
| – дочь — daughter | daughter |
| – брат — brother | brother |
| – сестра — sister | sister |
| – дядя — uncle | uncle |
| – девочка — girl | girl |
| – мальчик — boy | boy |
| – корова — cow | cow |
| – класс — grade | grade |
| – средняя школа — high school | high school |
| – фермер; скотовод — rancher | rancher |

Прилагательное:

⁶ В предложении – ... **but uncle Dean's is new** – опущено слово **house** (... *but uncle Dean's house is new*), поскольку из контекста и так ясно, что речь идет о доме дяди Дина, а слово **Dean's** стоит в притяжательном падеже.

- замужняя; женатый — married married

Предлог:

- "с" — with with

Числительные:

- пятьдесят — fifty fifty
- двести — two hundred two hundred

Выражения:

- Конечно. — Of course. of course
- Да; верно. — That's right. That's right.

"Голос Америки", Вашингтон. В эфире восемнадцатый урок английского языка из серии: "Так говорят в Америке".

На следующем мы продолжим тему "Семья", и вы познакомитесь с новыми терминами, обозначающими родственные отношения.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока.

- тетья — aunt
- дело; бизнес — business
- семья — family
- дедушка; бабушка — grandparent
- родитель — parent
- встреча родственников (сбор членов семьи) — family reunion
- продавец — salesman
- зерно; семя — seed
- кукуруза — corn
- больше — more
- любой — any
- только — only
- Я хочу познакомиться с мистером Икс. — I want to meet Mr X.
- Мне нужно повидать ее. — I need to see her.
- Мне нравится петь (я люблю петь) — I like to sing.

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.